

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Un nuevo “Teatro Nacional” para Gibraltar: Un comité con experiencia local e internacional asesorará al Gobierno sobre la remodelación

Gibraltar, 6 de mayo de 2013

- *El Gobierno adquiere el Cine Queen's Cinema por £3,5 millones.*
- *Un comité de Expertos asesorará al Gobierno sobre la remodelación.*
- *El Teatro también funcionará como sede de la Academia de Artes Escénicas (Academy of the Performing Arts)*

El Gobierno de Gibraltar ha llegado a un acuerdo para adquirir el antiguo Cine Queen's Cinema por 3,5 millones de libras. El cine, que ha permanecido cerrado durante varios años, será transformado en el nuevo Teatro Nacional de Gibraltar (Gibraltar National Theatre) en consonancia con el compromiso del Gobierno GSLP/Liberales de dotar a Gibraltar de un teatro nuevo y moderno.

Se llevará a cabo un programa de reformas para preparar el edificio para poder albergar el teatro. A su vez, el teatro será diseñado para poder cumplir múltiples cometidos y se convertirá en la sede de la Academia de Artes Escénicas de Gibraltar, a la vez que facilitará un local de ensayo para los jóvenes artistas de Gibraltar.

Se calcula que la primera actuación e inauguración tendrán lugar en 2015. El antiguo Queen's Cinema se convertirá entonces en el “Teatro Nacional de la Reina” (Queen's National Theatre).

El programa de remodelación será dirigido por un comité de especialistas locales establecido por el Ministro Principal, quien lo presidirá, y que incluirá al Ministro de Cultura, Steven Linares.

El Ministro Principal, Fabián Picardo, manifestó: “Estoy encantado de haber alcanzado un acuerdo con la familia Benatar para la adquisición del Queen's Cinema. Al igual que con muchos otros de nuestros compromisos electorales, el público ya puede contemplar como empieza a tomar forma el trabajo que hemos venido realizando estos últimos 16 meses y como cumplimos con nuestras promesas. En muchos aspectos, el cambio que el pueblo demandó con sus votos está empezando a dar sus frutos. En este proyecto en particular, no sólo estamos ofreciendo un nuevo y necesario teatro de la escala adecuada para lograr atraer producciones internacionales a Gibraltar; también estamos proporcionando una sede para la Academia de Artes Escénicas de Gibraltar y un local donde los jóvenes talentos gibraltareños podrán ensayar. Estoy encantado de que un grupo de personas con talento y experiencia demostrados hayan aceptado mi invitación para asesorar al Gobierno en este proyecto. Vamos a apoyarnos en su experiencia para ofrecer un excelente producto final para nuestra nación”.

El Ministro de Cultura, Steven Linares, dijo: “Como se pueden imaginar, estoy encantado de estar involucrado en la ejecución de este compromiso electoral para Gibraltar. Por fin ha

COMUNICADO

llegado el momento de que Gibraltar materialice su ‘visión’ de un nuevo teatro y la convierta en una realidad – según estamos decididos a hacer en estos cuatro años de legislatura. El Ministro Principal ha reunido un excelente comité para asesorar sobre la reforma y tengo un gran interés por empezar a trabajar con ellos para cumplir con este compromiso”.

El Comité está compuesto por las siguientes personas:

Alice Mascarenhas, periodista y locutora de radio, estudió Dirección Escénica en la Escuela Guildhall de Música y Arte Dramático (Guildhall School of Music and Drama). Sus trabajos en teatro, cine y televisión incluyen el estreno en el Reino Unido en 1994 en el Canal Theatre de ‘Jacques Brel is alive and well and living in Paris’ (Jacques Brel está sano y salvo y viviendo en París); la serie dramática de televisión ‘Signs and Wonders’ (Señales y Maravillas) para la BBC en 1994; la película de baile ‘Tussle’ (Enredo) en 2004 con N. Conroy; y para la GBC¹ ‘Political Development’ (Desarrollo Político), ‘The Governors’ (Los Gobernadores), ‘We Served’ (Nosotros servimos) y ‘1995 Sunshine Games’ (Juegos al sol 1995). Es crítica de teatro y música y actualmente ejerce como Redactora de la Sección de Eventos del Gibraltar Chronicle. Cuenta con una gran experiencia en teatro amateur a nivel local como directora escénica y directora, y es miembro de Group 2000. Además, también ha trabajado con Group 70, Stage Circle y The Trafalgar Theatre Group.

Mark Cortés obtuvo un Diploma Nacional² BTEC³ en Teatro Técnico en Southampton y también una licenciatura en Teatro Técnico con especialización principal en iluminación y secundaria en dirección escénica. Desde hace años ha participado en producciones en Gibraltar y también ha trabajado en el teatro Mayflower en Southampton y para White Light Limited en Londres, una de las principales empresas de iluminación escénica del Reino Unido.

Julian Felice obtuvo una licenciatura en Arte Dramático e Inglés en la Universidad de Kent antes de completar un Master en Arte Dramático en esta misma institución, con especialización en Técnica Interpretativa en el Teatro Shakespeare's Globe mediante una beca de investigación. A continuación, se formó como Profesor de Teatro en el Central School of Speech and Drama, lo que le condujo a un trabajo en el New Brompton Performing Arts College. Regresó a Gibraltar en 2008 para hacerse cargo del puesto de Jefe de Arte Dramático en la Escuela Bayside y organizar el Grupo de Arte Dramático Bayside & Westside (Bayside & Westside Drama Group), el cual obtuvo el galardón para la Mejor Obra en los dos últimos Festivales de Teatro de Gibraltar, incluido su libreto original ‘Mary Jane’, que fue posteriormente publicado por Eldridge Plays y fue la primera obra de un dramaturgo gibraltareño publicada a nivel internacional.

Cecil Gómez, antiguo Director de la Escuela Secundaria St. Anne, fue miembro fundador de Group 56 y más tarde de Group 70, como consecuencia de la fusión con St. Joseph. Durante

¹ Gibraltar Broadcasting Corporation

² Un Diploma Nacional (National Diploma) del Reino Unido es una cualificación académica vocacional para personas mayores de 16 años que se obtiene tras un curso de 2 años de duración especializado en diversas disciplinas aplicadas.

³ BTEC (*Business and Technology Education Council*) es un organismo del Reino Unido que concede cualificaciones vocacionales entre las que se encuentran los Diplomas Nacionales.

COMUNICADO

toda su vida en Gibraltar ha estado relacionado con el teatro como actor, director y productor, y cuenta con muchas obras en el teatro a su nombre, desde Shakespeare hasta Lorca pasando por una serie de recitales de poesía. Hoy encabeza Group 2000. Su más reciente trabajo pudo verse en el Festival de Teatro de Gibraltar.

Humbert Hernández, profesor jubilado, fue miembro fundador del Grupo de Arte Dramático St. Joseph, el cual se fusionó para crear Group 70. En la actualidad es miembro de Group 2000. Actor, director y productor, fue visto por última vez en el escenario durante un recital del poeta Miguel Hernández y en el Festival de Teatro de Gibraltar, en la obra 'Zoo Story' (Historia de un Zoo).

La carrera de **Carmen Gómez** en el escenario y la pantalla no necesita presentación. Actriz profesional desde hace muchos años, ha trabajado extensamente en teatro y televisión. Participó en el estreno mundial del musical 'Buddy' en el West End y en el estreno mundial de la versión escénica de 'La casa de los espíritus', de Isabel Allende.

Christian Santos es el director de Santos Productions. Ha trabajado extensamente en la industria del entretenimiento y tiene una licenciatura en Arte Contemporáneo de la Universidad de Nottingham Trent, así como un diploma de postgrado en Interpretación y Musicales. Ha trabajado para compañías como OpenWide International, The English Theatre Company, Sun Cruises y Disney. Su formación fue en Teatro Musical y ha trabajado principalmente como vocalista. Regresó a Gibraltar después de 4 años con Disney en Tokio. Tras fundar Santos Productions ha producido varios espectáculos, incluyendo el concurso de Miss Gibraltar. Christian es bien conocido en el Peñón por sus comedias originales, incluyendo 'El Susto', 'Miss Llanita Internacional' y 'El Cuento'. Su última actuación sobre el escenario fue durante el gran éxito de la comedia 'An Audience with Rock Masters' (Una audiencia con Rock Masters). Como preparador vocal y director de Santos Choir se ha convertido en un favorito del público local y ha cosechado éxitos internacionales en competiciones en el Reino Unido y Barcelona.

Nathan Conroy es bailarín profesional y coreógrafo. Participó en la producción original del gran éxito 'Stomp' en el West End y durante varios años también fue el rostro detrás de su equipo internacional y europeo, actuando en todo el mundo. Nathan formó parte del elenco de 'Stomp' que actuó en la ceremonia de clausura de los Juegos Olímpicos de Londres 2012. Actualmente también dirige Art in Movement on the Rock (Arte en Movimiento en el Peñón). Los inicios de su carrera fueron el breakdance y las artes marciales. Se formó en la escuela de danza contemporánea Northern School of Contemporary Dance y, tras cuatro años, trabajó en una serie de compañías de danza contemporánea, incluyendo Phoenix, (A.B.C.D.), Urban Classicism y Motion House entre otras. Nathan también ha trabajado con Wycliffe Jean, Mel B y Enigma, además de haber realizado coreografías para cortometrajes, compañías de danza y para DKNY.

Joe Cortés ha sido secretario y actualmente es vicepresidente de la Asociación de Teatro Amateur de Gibraltar (Gibraltar Amateur Dramatics Association), además de secretario y director de Group 70. Fue un maestro muy popular durante muchos años y se retiró como

COMUNICADO

director de la Escuela St. Anne. Ha ocupado diversos cargos en la junta de la Asociación de Maestros de Gibraltar (Gibraltar Teachers' Association).

Lionel Pérez es Miembro Honorario de St. Mary's University College en Londres (el primer gibraltareño en recibir este honor), profesor, productor/director de teatro, danza y producciones de televisión, autor de libros infantiles y dos obras de teatro y diseñador de monedas. Estudió en Londres, Nueva York, Puerto Rico y Canadá. Es Presidente del Foro de Usuarios Médicos (Medical Users Forum) y forma parte de diversos comités de organizaciones benéficas locales. Fue responsable de Arte Dramático en la Escuela Bayside durante muchos años.

Sus cualificaciones académicas incluyen la certificación como Profesor de Arte e Historia (Teacher Certificate Art and History), un Máster en Artes Teatrales (que cubre todos los aspectos del mundo del teatro) y es miembro de Tesol⁴. Miembro de la Asociación Internacional Quien es Quien de Emprendedores (International WHO'S WHO of Entrepreneurs).

Carl Viagas participarán en calidad de coordinador de los trabajos para el Gobierno.

El Ministro Principal llevará a cabo una conferencia de prensa en el Queen's Cinema hoy al mediodía.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar
Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573

⁴ Teaching English to Speakers of Other Languages (enseñanza del inglés para hablantes de otros idiomas) es un sistema de enseñanza para formar profesores de inglés.



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20070071; Fax: 20043057**

PRESS RELEASE

No: 298/2013

Date: 6th May 2013

**A NEW "NATIONAL THEATRE" FOR GIBRALTAR : THEATRE COMMITTEE WITH
LOCAL AND INTERNATIONAL KNOWLEDGE TO ADVISE GOVERNMENT ON
REFURBISHMENT**

- *Government acquires Queen's Cinema for £3.5m*
- *Committee of Experts to advise Government on refurbishment*
- *Theatre will also be home to Academy of the Performing Arts*

HM Government of Gibraltar has agreed terms to acquire the old Queen's Cinema for 3.5 million pounds. The cinema, which has remained closed for several years, is to be converted into Gibraltar's New National Theatre in keeping with GSLP/Liberal Government's commitment to provide a new, modern theatre for Gibraltar.

A refurbishment programme will be undertaken to prepare the building to house the theatre. The Theatre will be designed for multi-use and will become the home of the Gibraltar Academy of Performing Arts also providing studio and rehearsal space for Gibraltar's talented young artists.

It is expected that the first performance and inauguration will take place in 2015. The old Queen's Cinema will then become "The Queen's National Theatre".

The refurbishment programme will be led by a committee of established local specialists set up by the Chief Minister, who will chair it, and to include the Culture Minister, the Hon Steven Linares.

The Chief Minister, Hon Fabian Picardo said: "I am delighted to have agreed terms with the Benatar family for the acquisition of the Queen's Cinema. As with many of our other manifesto commitments, the public can now start seeing the work we have been undertaking these past 16 months taking shape and our manifesto commitments being delivered. On many fronts, the change people voted for is starting to bear fruit. On this project, in particular, we are delivering not just a new and much needed theatre on the scale necessary to bring touring productions to Gibraltar. We are also providing a home for the Gibraltar Academy of the Performing Arts and for young Gibraltarian talent to have

areas to rehearse. I am delighted that a very talented group of people, whose expertise is patently obvious, have accepted my invitation to become involved in advising the Government on this project. We will rely on their expertise to deliver an excellent final product for our nation.”

Minister for Culture, Hon Steven Linares, said: “As you can imagine, I am delighted to be involved in delivering this manifesto commitment for Gibraltar. It is time Gibraltar had more than just a “vision” for a new Theatre; but that it should actually become a reality – as we are committed to doing in this four year term. The Chief Minister has assembled an excellent committee to advice on the refurbishment and I very much look forward to the work we are going to do together to deliver on this commitment.”

The Committee is made up of the following persons:

Alice Mascarenhas, Journalist and Broadcaster, trained at the Guildhall School of Music and Drama in Stage Management. Her theatre, film and TV credits include: 1994's Canal Theatre, UK Premiere of 'Jacques Brel Is Alive and Well and Living In Paris', 1994's BBC TV drama 'Signs and Wonders', 2004 dance film 'Tussle' with N. Conroy, and for GBC 'Political Development', 'The Governors', 'We Served' And the '1995 Sunshine Games'. A theatre and music critic today she is the Features Editor of the Gibraltar Chronicle. She has worked extensively in amateur dramatics locally as stage manager and director and is a member of Group 2000. She has also worked with Group 70, Stage Circle and The Trafalgar Theatre Group.

Mark Cortes gained BTEC National Diploma in Technical Theatre (Southampton). BA Hons Degree in Technical Theatre with major in lighting and a minor in stage management. He has long been involved in productions in Gibraltar. He has worked professionally in the Mayflower Theatre in Southampton and for a White Light Limited in London, one of the UK's major stage lighting companies.

Julian Felice gained a BA(Hons) in Drama and English from the University of Kent, before completing an MA in Drama from the same institution, specialising in performance technique at Shakespeare's Globe Theatre, which included a research placement at the Theatre. He then trained as a Drama teacher at Central School of Speech and Drama, which led to a job at New Brompton Performing Arts College. He returned to Gibraltar in 2008 to take over the job of Head of Drama at Bayside School and set up Bayside & Westside Drama Group, which has won Best Play at the last two Gibraltar Drama Festivals, including with his original play Mary Jane, which was subsequently published by Eldridge Plays, the first play by a Gibraltarian playwright to be published internationally.

Cecil Gomez, Former Headmaster of St Anne's Middle School (retired), he was a founder member of Group 56 and later Group 70 following the amalgamation with St Joseph's. He has been involved in theatre throughout his life in Gibraltar as actor, director and producer, with many theatre credits to his name from Shakespeare to Lorca to a string of poetry recitals. Today he leads Group 2000. His most recent work was seen in the Gibraltar Drama Festival.

Humbert Hernandez, a teacher by profession (retired) he was a founder member of St Joseph's Drama Group which amalgamated to create Group 70. Today he is a member of Group 2000. Actor, director and producer he was last seen on stage in a recital of the poet Miguel Hernandez and in the Gibraltar Drama Festival in the play 'Zoo Story'.

Carmen Gomez's career on stage and screen needs no introduction. A professional actress for many years has worked extensively in Theatre and TV. She was in the World

Premier musical 'Buddy' on the West End and in the World Premier Stage version of 'The House of Spirits' by Isabel Allende.

Christian Santos is the director of Santos Productions. He has worked extensively in the entertainment industry with a degree in Contemporary Arts at Nottingham Trent University, as well as a post-graduate diploma in Acting and Musicals, working for companies such as Openwide International, The English Theatre Company, Sun Cruises and Disney. His background is in Musical Theatre and has worked mainly as a vocalist returning to Gibraltar after a 4 - year stint with Disney in Tokyo. Creating Santos Productions he has produced various shows including the Miss Gibraltar Pageant. Christian is well known locally for his original Llanito comedies - 'El Susto', 'Miss Llanita International' and 'El Cuento'. He was last seen on stage in a very successful 'An Audience with Rock Masters' in stand-up comedy. Vocal coach and director of the Santos Choir they have become a favourite locally and have found international success in competition in UK and Barcelona.

Nathan Conroy is a Professional dancer and choreographer he was in the original stage production on the West End of the dance sensation 'Stomp' and for a number of years was also the face behind its international and European team performing around the world. Nathan formed part of Stomp's London 2012 Olympics at the Closing Ceremony. Today he also runs Art In Movement on the Rock. He started his career as a breakdancer and martial artist. He trained at the Northern School of Contemporary Dance. After his four years training, he worked for a series of contemporary dance companies, including Phoenix, (A.B.C.D), Urban Classicism and Motion House amongst others. Commercially Nathan has worked for Wycliffe Jean, Mel B and Enigma, as well as having choreographed for short films, dance companies and for DKNY.

Joe Cortes has been secretary and is now vice president of the Gibraltar Amateur Dramatics Association as well as secretary and director of long established Group 70. He was a hugely popular teacher for many years, retiring as headmaster of St Anne's School. He has held various posts on the executive of the Gibraltar Teachers' Association.

Lionel Perez is an M.A. Hon Fellow of St Mary's University College, (First Gibraltarian to be so honoured) Teacher, producer/Director of Drama, Dance and TV Productions, Author of Children Books and two Plays and Coin designer. Studied in London, New York, Puerto Rico and Canada. Chairman of the Medical Users Forum and forms part of Local Charities committees. He was head of drama at Bayside for many years.

Academic qualification covers Teacher Certificate Art and History, Master Theatre Arts (covering all aspect of the theatre world) a Tesol Member. A member of the International WHO'WHO of Entrepreneurs.

Carl Viagas will be involved as co-ordinator of works for the Government.

The Chief Minister will hold a press conference at the Queen's Cinema today at noon.